

# E103 - The Race is On! Trouble on the High Seas!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07]** ---

We are Fighting Dreamers aiming high

**[00:12]** ---

Fighting Dreamers  
don't care what people think about them

**[00:15]** ---

Fighting Dreamers  
follow what they believe

**[00:19]** ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

**[00:23]** ---

Right here right now (Bang)  
Hit it straight like a line drive!

**[00:26]** ---

Right here right now (Burn)

**[00:30]** ---

Down a difficult road  
filled with endless struggles

**[00:33]** ---

Where do you think you are going  
following someone else's map?

**[00:37]** ---

An insightful crow comes along  
to tear up the map

**[00:44]** ---

Now open your eyes and  
take a look at the truth (Yeah!)

**[00:51]** ---

There's nothing to lose,  
so let's GO!!!

**[00:58]** ---

We are Fighting Dreamers aiming high

**[01:02] ---**

Fighting Dreamers  
don't care what people think about them

**[01:06] ---**

Fighting Dreamers  
follow what they believe

**[01:09] ---**

Oli Oli Oli Oh!  
Just go my way

**[01:13] ---**

Right here right now (Bang)  
Hit it straight like a line drive!

**[01:16] ---**

Right here right now (Burn)  
We're gonna do it and do our best!

**[01:20] ---**

Right here right now (Bang)  
Hit it straight like a line drive!

**[01:24] ---**

Right here right now (Burn)  
We're gonna do it and do our best! BANG!

**[01:50] ---**

What should we do, Aoi?

**[01:53] ---**

I'll go with Fukusuke.

**[01:56] ---**

You go after Idate.

**[01:58] ---**

- Right! - Right!

**[02:01] ---**

Hey, Idate!  
The ocean is that way!

**[02:05] ---**

Where are you going!  
Come back!

**[02:08] ---**

Hah! There's no way  
I'm going back!

**[02:20] ---**

Let's go!

**[02:21] ---**

Right!

**[02:26] ---**

What does that kid think  
he's doing?

**[02:29] ---**

Looks like he's run away.

**[02:33]** ---

I date's been like that  
from long ago.

**[02:36]** ---

You know him?

**[02:37]** ---

Yes, kind of...

**[02:45]** ---

The Race is On!  
Trouble on the High Seas!

**[02:55]** ---

I knew he'd run away,  
that bastard I date.

**[02:58]** ---

Knowing him this long,  
you must've figured this would happen.

**[03:01]** ---

It was a mistake to let him run!

**[03:04]** ---

You idiots!  
I date isn't that kind of kid!

**[03:08]** ---

- Boss! - Boss...

**[03:09]** ---

I believe in I date.

**[03:12]** ---

He must have a plan.

**[03:16]** ---

Jirocho!

**[03:18]** ---

Chief Retainer!

**[03:20]** ---

How do you think  
you're going to settle this?

**[03:25]** ---

You've turned this grand traditional  
festival into a mere farce...

**[03:30]** ---

And worse,  
in the presence of the lord!

**[03:33]** ---

Sir, the race has just begun.  
Please watch it until the end.

**[03:45]** ---

Since you insist that much,  
you had better win.

**[03:51]** ---

If you lose...

**[03:55]** ---

I'll ask for the dissolution  
of your family!

**[03:59]** ---

Agreed! I'm a man of my word.

**[04:02]** ---

If I date loses,  
you may do anything you wish.

**[04:10]** ---

How like Wasabi's Jirocho.  
Such confidence.

**[04:15]** ---

Don't let us down.

**[04:21]** ---

I'm counting on you, I date.

**[04:29]** ---

Boss...

**[04:33]** ---

Give me your money!

**[04:42]** ---

Just be still!

**[04:44]** ---

A starving thief, huh...

**[04:46]** ---

Sh-Shut up!

**[04:52]** ---

A kid trying to act tough!

**[04:58]** ---

With that little thing,

**[04:59]** ---

you can't even peel an apple,  
can you?!

**[05:01]** ---

Here!

**[05:08]** ---

Take this.

**[05:10]** ---

Edged tools aren't  
for hurting people.

**[05:18]** ---

You don't have anywhere to go,  
do you?

**[05:23]** ---

I'm Jirocho of Wasabi  
of Degarashi Port.

**[05:27]** ---

Wasabi...Jirocho?

**[05:31]** ---

How about it?

Why don't you come to my place?

**[05:35]** ---

I-I just tried to...

**[05:37]** ---

Anyone on the verge of starvation  
will make such mistakes...

**[05:42]** ---

I don't hold it against you.

**[05:47]** ---

Ah...this...

**[05:48]** ---

I gave it to you. Keep it.

**[05:53]** ---

Don't ever do stupid things  
like stealing...

**[06:00]** ---

M-Mister!

**[06:02]** ---

Listen!

Make me your henchman!

**[06:05]** ---

No, I mean...

could you please, Boss!

**[06:10]** ---

What's your name?

**[06:11]** ---

Idate...

My name is Idate Morino.

**[06:20]** ---

Shall we go then, Idate?

**[06:24]** ---

Boss, just trust in me!

I will win, no matter what!

**[06:34]** ---

We can catch up  
to him in a bit!

**[06:36]** ---

But it's too late now!

**[06:37]** ---

He can't win if  
he's this far from the port!

**[06:40]** ---

No, he may've planned to come  
this way from the very beginning.

**[06:44]** ---

What?

**[06:46]** ---

Huh?

**[07:00]** ---

How lucky!

**[07:03]** ---

Now, we can stop them here.

**[07:09]** ---

At any rate...

**[07:11]** ---

who would've thought  
they'd be escorting him.

**[07:14]** ---

Double Lucky!  
Now I can pay them back.

**[07:22]** ---

For what they did to us  
during the Chunin Exams.

**[07:26]** ---

You two go ahead.  
I'll keep them here.

**[07:30]** ---

All right!

**[07:33]** ---

Finally, we've caught up to you!

**[07:35]** ---

Hey, wait!

**[07:37]** ---

Geez! Why on earth  
did you come this way?!

**[07:40]** ---

Shut up!  
It's none of your business!

**[07:42]** ---

What kinda attitude is that?!

**[07:45]** ---

I said to shut up!

**[07:50]** ---

Watch out!

**[07:52]** ---

They aren't aware of it, are they?

**[07:54]** ---

Of Genjutsu?

**[07:55]** ---

Hey, I said wait up!

**[07:59]** ---

I've already been here?

**[08:01]** ---

Darn! Looks like

I've been tricked by Genjutsu.

**[08:05]** ---

Wha-?!

**[08:06]** ---

If that's the case...

**[08:09]** ---

Release!

**[08:15]** ---

There!

**[08:17]** ---

H-Hey!

**[08:18]** ---

No! Don't go that way!

**[08:23]** ---

Huh? What's going on?

**[08:30]** ---

I'm out of it!

**[08:38]** ---

Just be still!

**[08:40]** ---

We'll get pulled up now!

**[08:43]** ---

That was close...

**[08:45]** ---

A double Genjutsu.

**[08:48]** ---

Pretty elaborate trick.

**[08:50]** ---

You idiot! It's your fault that  
we're going through all this!

**[08:54]** ---

What did you say?!

**[08:56]** ---

Hey, stop! Stop, I said!

**[09:00]** ---

My Ninja tools!

**[09:06]** ---

That was an unnecessary help!

**[09:09]** ---

Did you say unnecessary?!

**[09:10]** ---

Hey bastard, can't you even  
thank us for saving you?!

**[09:13]** ---

You saved me  
because it's your duty!

**[09:16]** ---

No need to thank you!

**[09:18]** ---

What did you say?!

**[09:19]** ---

Stop, Naruto. He's right.

**[09:23]** ---

But if you don't want to die,  
you should stay close to us.

**[09:29]** ---

Hey, where are you going?!

**[09:31]** ---

Aren't you going back  
to Port Degarashi?

**[09:34]** ---

Stupid, I'm heading north from here!

**[09:37]** ---

North? Is it faster that way?

**[09:41]** ---

Yeah...

**[09:42]** ---

Who knows...

I really don't trust this guy!

**[09:46]** ---

This is why Ninja are no good.

**[09:48]** ---

What?!

**[09:50]** ---

At this time of year,

**[09:51]** ---

a strong seasonal wind blows  
across this ocean...

**[09:55]** ---

At the starting point, I watched the clouds  
and realized it...

**[09:59]** ---

That the wind was coming.

**[10:02]** ---

On top of that,  
at the port to the north,

**[10:04]** ---

there's an ocean current  
that flows straight to Nagi Island.

**[10:08]** ---

This part is different from you guys.

Right here!

**[10:20]** ---

Looks like it's getting a bit rough.

**[10:30]** ---

Hey, don't push it!

**[10:32]** ---

Head more towards the south!

**[10:34]** ---

But that'll take up quite some time.

**[10:36]** ---

Once we get on the land,  
no one can run faster than I can.

**[10:39]** ---

My victory is already set!

**[10:41]** ---

All right...

**[10:49]** ---

I taste salt in the air.

**[10:53]** ---

It's the ocean!

**[11:01]** ---

What is it that far out on the ocean?

**[11:03]** ---

It's the halfway point --  
Nagi Island where Modoroki shrine is.

**[11:13]** ---

I can get there within an hour.  
Wait for a sec.

**[11:21]** ---

Hey, old man, I'm here!  
It's Idate from the Wasabi Family!

**[11:25]** ---

Ah, I've been waiting for you.

**[11:27]** ---

Looks like I was right.

**[11:30]** ---

I'll need you to lend me a boat.

**[11:32]** ---

I see. I have it ready.

**[11:35]** ---

Use that boat.

**[11:39]** ---

It's the fastest boat around here.

**[11:42]** ---

I'm grateful to you!

**[11:43]** ---

No problem. Boss Jirocho has done

so much for me.

**[11:48]** ---

So, don't lose to Wagarashi!

**[11:51]** ---

I'm fed up with how  
they handle things.

**[11:54]** ---

Leave it to me!

**[11:56]** ---

I may be down on my luck now,

**[11:57]** ---

but I'm Idate, the number one  
henchman of the Wasabi Family!

**[12:00]** ---

Rest easy and leave it all to me!

**[12:04]** ---

Yeah, right.

**[12:27]** ---

We should start seeing  
Nagi Island's port soon.

**[12:30]** ---

I hope we can get there  
before Fukusuke.

**[12:42]** ---

Hey, Naruto...  
What do you think?

**[12:44]** ---

Hm? What about?

**[12:46]** ---

That Idate...

**[12:48]** ---

He's definitely not  
an ordinary man.

**[12:55]** ---

He can run extraordinarily fast.

**[12:58]** ---

He could have received  
special training...

**[13:02]** ---

What kind of training?

**[13:04]** ---

Like, maybe he'd been  
in a hidden village.

**[13:09]** ---

A guy that stupid can't be a Ninja!

**[13:12]** ---

Who's talking here?!

You're as stupid as he is!

**[13:16]** ---

B-But...

**[13:18]** ---

I made it to the final round  
of the Chunin Exam!

**[13:22]** ---

You were in the final round  
of the Chunin Exam?!

**[13:25]** ---

Yeah, that's right!

**[13:26]** ---

If I weren't interrupted  
in the middle of it,

**[13:28]** ---

I could have won the tournament  
and become a Chunin!

**[13:33]** ---

Hah!

**[13:34]** ---

Then you must have had  
a darn easy proctor.

**[13:38]** ---

Really, the level of  
the Chunin Exam has dropped...

**[13:42]** ---

Oh!

**[13:43]** ---

I date, so you are...

**[13:48]** ---

I remember now!

**[13:50]** ---

I date Morino.

**[13:51]** ---

Morino... That's right!

**[13:54]** ---

Wasn't the proctor  
of the first test....?

**[13:56]** ---

Be quiet, you rotten runts!

**[14:02]** ---

Sorry to have kept you waiting.

**[14:04]** ---

I'm the proctor for  
the first test of the Chunin Exam.

**[14:09]** ---

My name is Morino Ibiki.

**[14:11]** ---

Morino... Ibiki...

**[14:13]** ---

What did you say?

**[14:15]** ---

Brother I-Ibiki is alive?!

**[14:18]** ---

Yes...

**[14:19]** ---

Of course, he's alive!

**[14:21]** ---

He gave me a weird problem  
on the 10th question...

**[14:24]** ---

Is that true?

He really is alive?!

**[14:28]** ---

Wh-What's this?!

**[14:31]** ---

An ambush!

**[14:40]** ---

How is it?

**[14:41]** ---

As you can see,  
it's right in front of us.

**[14:44]** ---

Then, let's get started  
on our plan!

**[15:01]** ---

Darn!

**[15:03]** ---

Naruto and I will chase them away!

**[15:06]** ---

Sakura, take care of Idate!

**[15:08]** ---

Isn't it better to run...?

**[15:09]** ---

Too late for that!

**[15:17]** ---

I'll cover you. Remove the ropes!

**[15:20]** ---

Gotcha!

**[15:21]** ---

Darn! I have to cut these!

**[15:29]** ---

Darn it! I lost them all that time!

**[15:32]** ---

Hey, lend me that thing!

**[15:34]** ---

What?!

**[15:35]** ---

Just hand it to me, hurry!

**[15:38]** ---

Bastard, this is more important than my life.

**[15:41]** ---

There's no way  
I'll let you use it...

**[15:43]** ---

This is no time to be saying stuff like that!

**[15:46]** ---

S-Stop you idiot!

**[15:49]** ---

Hurry up, you loser!

**[15:56]** ---

Heh, piece of cake!

**[16:01]** ---

Sakura! They are just clones!

**[16:05]** ---

Only the real one can attack you,  
so don't worry!

**[16:10]** ---

Sharingan!

**[16:16]** ---

Sakura, Naruto!

**[16:17]** ---

The real ones are hiding among  
the clones! Be careful!

**[16:20]** ---

Sasuke! Guide us!

**[16:23]** ---

I date, stay close to me!

**[16:25]** ---

Hah! I don't want a Ninja's help!

**[16:28]** ---

Are you still saying that  
in this situation?!

**[16:31]** ---

Naruto! Behind you!

**[16:36]** ---

Naruto!

**[16:41]** ---

A clone?!

**[16:42]** ---

Oh, shoot!

**[16:43]** ---

- Clone for clone!

- Clone for clone!

**[16:48]** ---

Damn, they got away.

**[16:51]** ---

Nice work! Naruto!

**[16:52]** ---

That Shadow Clone kid  
is troublesome.

**[16:56]** ---

The next plan, Kagari!

**[16:58]** ---

We'll kill them all!

**[17:02]** ---

Water Style!

Black Rain Jutsu!

**[17:07]** ---

Sasuke! They've changed  
into Water Clones!

**[17:11]** ---

I know!

**[17:19]** ---

Rain?

**[17:22]** ---

No! This is oil!

**[17:25]** ---

How annoying!

I'll get rid of them all at once!

**[17:28]** ---

That's Tiger Seal!

**[17:30]** ---

Sasuke, no!

**[17:34]** ---

Oops...

**[17:36]** ---

Unlucky...

**[17:40]** ---

Humph, not really.

**[17:44]** ---

Fire attack?!

**[18:05]** ---

B-Brother...

**[18:07]** ---

Go! Having you stay will be

a burden to me!

**[18:12]** ---

B-Brother...

**[18:15]** ---

I date?

**[18:16]** ---

N-Nothing!

**[18:19]** ---

Sasuke, what can we do?!

**[18:20]** ---

If the fire is this strong...

**[18:25]** ---

We'll have to dive in  
to the ocean!

**[18:27]** ---

From here, we can swim  
to the port of Nagi Island!

**[18:30]** ---

Right! There's no other option left.

**[18:32]** ---

I date, can you swim?

**[18:34]** ---

Y-Yeah...

**[18:39]** ---

Hurry! I'll cover you, so go first!

**[18:43]** ---

This smoke should help you  
escape unnoticed!

**[18:47]** ---

I date?!

**[18:48]** ---

There's no way!

**[18:49]** ---

Wha--?

**[18:50]** ---

You are tricking me into  
becoming a decoy!

**[18:54]** ---

What are you talking about?!

**[18:55]** ---

You're trying to get  
the enemy's attention to me!

**[18:59]** ---

That's nonsense!

**[19:00]** ---

No! I don't trust Ninja!

**[19:03]** ---

What are you doing? Go!

**[19:04]** ---

Having you stay will be  
a burden to us!

**[19:10]** ---

Go! Having you stay  
is a burden!

**[19:15]** ---

Hurry up and go!

**[19:16]** ---

There's no way we will  
use you as a decoy!

**[19:21]** ---

N-No...

**[19:29]** ---

Cha!

**[19:34]** ---

Idate! Duck down!

**[19:45]** ---

Trust me Idate!  
I promise I'll protect you!

**[19:52]** ---

Watch out!

**[19:56]** ---

Sa...!

**[19:57]** ---

Sakura!

**[19:59]** ---

S-Sakura...

**[20:01]** ---

Go on ahead...

**[20:03]** ---

We'll follow you right after!

**[20:06]** ---

A-All right...

**[20:13]** ---

Well, shall we withdraw now?

**[20:17]** ---

Withdraw?

**[20:19]** ---

The most enjoyable part  
is still left undone.

**[20:25]** ---

Darn, they are  
unexpectedly tenacious.

**[20:27]** ---

Yeah. But we won't

let them get away.

**[20:49]** ---

I-I should be okay here...

**[21:01]** ---

Long time no see, I date.

**[21:04]** ---

Y-You are...

**[21:07]** ---

I have taught you so many times  
not to trust anyone.

**[21:13]** ---

Such a fool, you are...

**[21:19]** ---

I believe your promise,  
its a true heart give me courage

**[21:23]** ---

Always I feel it  
the precious time with you

**[21:28]** ---

On your still shoulder

**[21:33]** ---

I feel the wind that blows  
towards tomorrow

**[21:38]** ---

The city lights are like pieces of stars

**[21:44]** ---

That hold us together

**[21:49]** ---

"Each one of us glows differently,"

**[21:58]** ---

you say laughingly

**[22:01]** ---

but you look most dazzling

**[22:07]** ---

Like a comet,

**[22:11]** ---

like the rainbow after the storm

**[22:18]** ---

You bring light into my heart

**[22:26]** ---

Being lost can be the answer

**[22:36]** ---

Let's promise we won't cheat

**[22:44]** ---

Uh... like a shooting star,  
we do go ahead.

**[22:51]** ---

Fool or whatever...

It doesn't matter now how you used to be.

**[22:55]** ---

This race is not over yet!

**[22:58]** ---

You'll never know unless  
you try 'til the very end!

**[23:02]** ---

Boss Jirocho believes in you.

**[23:04]** ---

If you have time to stall and act cool,  
why don't you show some guts?!

**[23:11]** ---

Next time: "Run Idate Run!  
Nagi Island Awaits!"

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:23:31 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee